

# JEU DES 2 MAISONS

N°2 « LES MOULINS »



MAISON DE L'EAU  
ET DE LA MÉDITERRANÉE

## Maison de l'Eau et de la Méditerranée

4 rue Arago 66160 Le Boulou

Tél : +33 4 68 87 50 10  
contact@mem-leboulou.fr

www.mem-leboulou.fr



## Maison de l'Histoire Casa del Voló

Espace Culturel Teresa Rebull (face à l'Hôtel de Ville)  
Avenue Léon Jean Grégory 66160 Le Boulou

Tél : +33 4 68 83 75 01  
maisondelhistoire@mairie-leboulou.fr

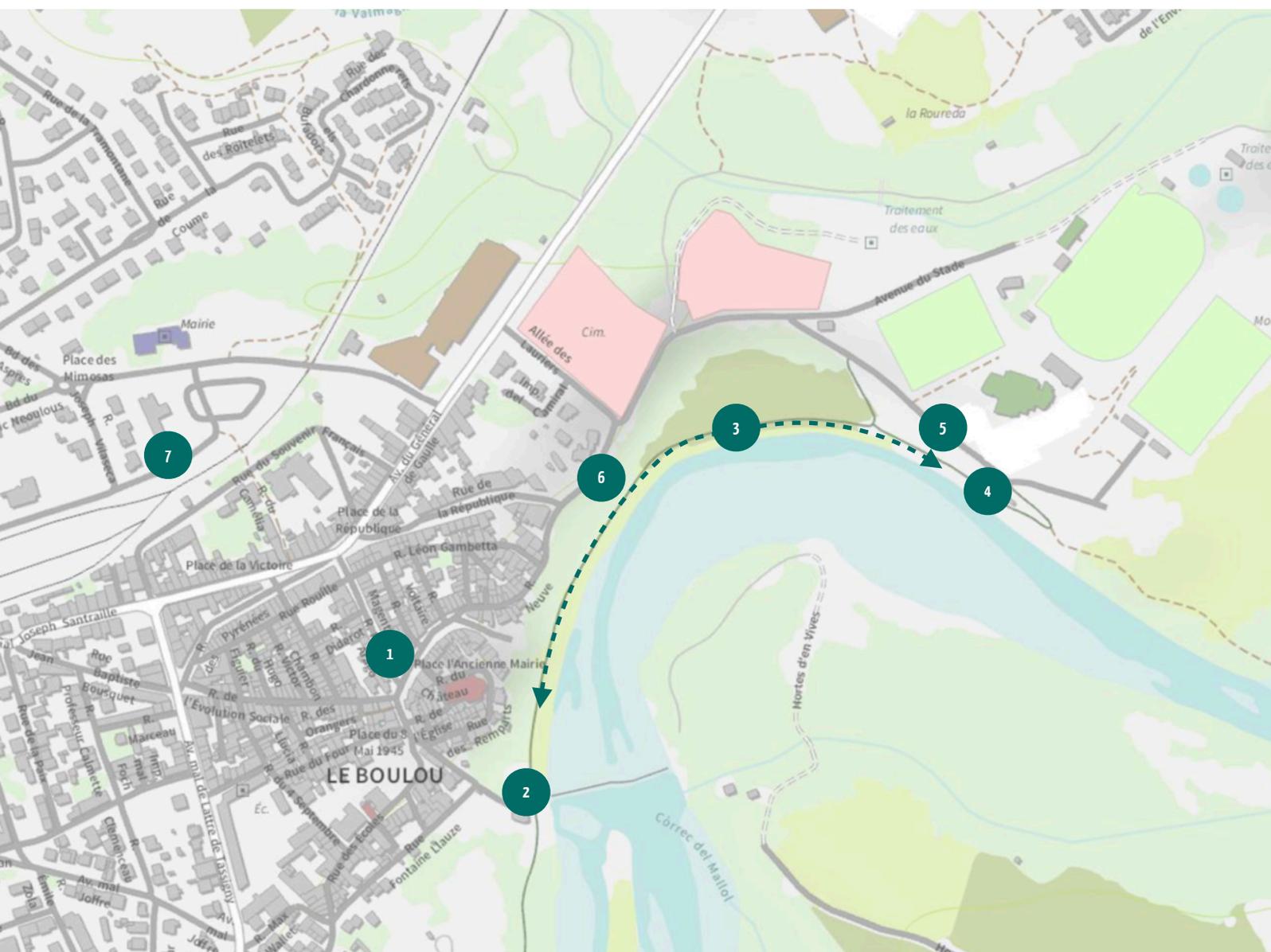




## TOURNEZ LA ROUE DE L'HISTOIRE 💧 !

Prenez votre bâton de randonneur en compagnie de MEM'eau, Clara la tortue, et Jordi la cigogne et partez à la découverte des moulins du Boulou. Cherchez et découvrez l'histoire de ces trésors d'ingénierie.

Aidez MEM'eau, Clara et Jordi à travers des jeux et des énigmes à retrouver le chemin le long duquel reste encore des traces d'un passé qui n'attend qu'à être dévoilé.



# 1ÈRE ÉTAPE :

## MAISON DE L'EAU ET DE LA MÉDITERRANÉE

### LES MOULINS : INGÉNIEUSE INGÉNIERIE

Le MOULIN provient du bas latin « molinus » qui vient du latin « molinum saxum » pierre à moudre, mola, meule à moudre (Def. : Le Littré). Les moulins sont des machines composées de diverses pièces, pour faire tourner des meules, et qui sont employées pour réduire les grains en farine.

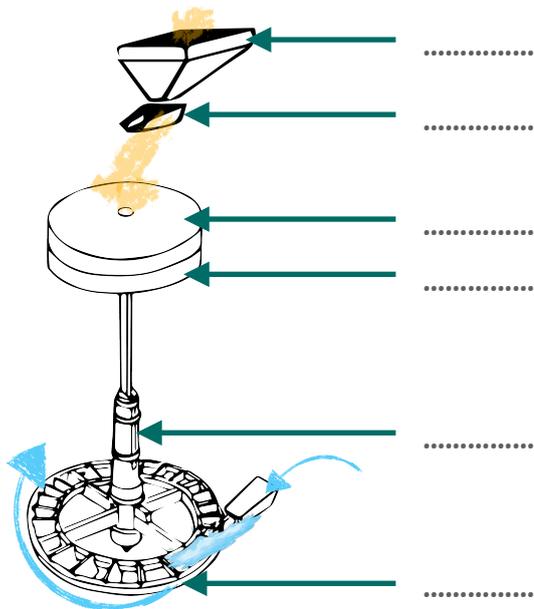
À votre avis, quel élément naturel utilisaient les moulins du Boulou ?

Les marées

L'eau

Le vent

Complétez la légende des schémas de moulin à farine ci-dessous :



### La roue horizontale

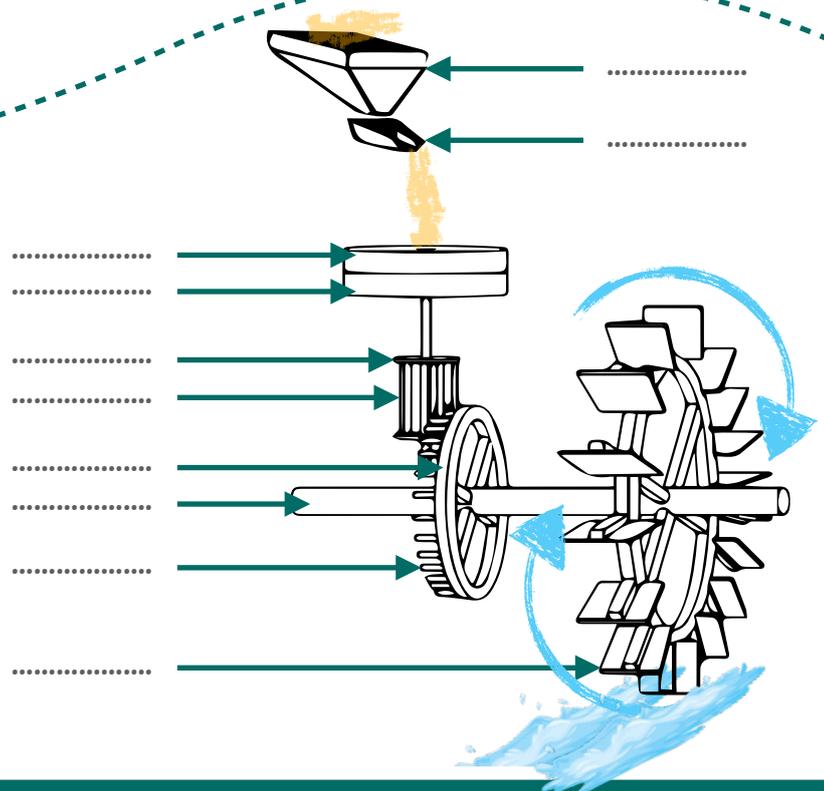
Mots à replacer :

Meule dormante	Roue
Trémie	Meule tournante
Auget	Arbre

### La roue verticale

Mots à replacer :

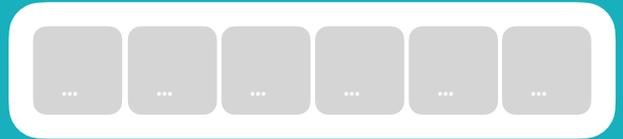
Meule dormante	Alluchons	
Lanterne	Fuseaux	Arbre
Auget	Trémie	Rouet
Meule tournante	Roue	



## 2ÈME ÉTAPE : EL MOLÍ VELL / MJC

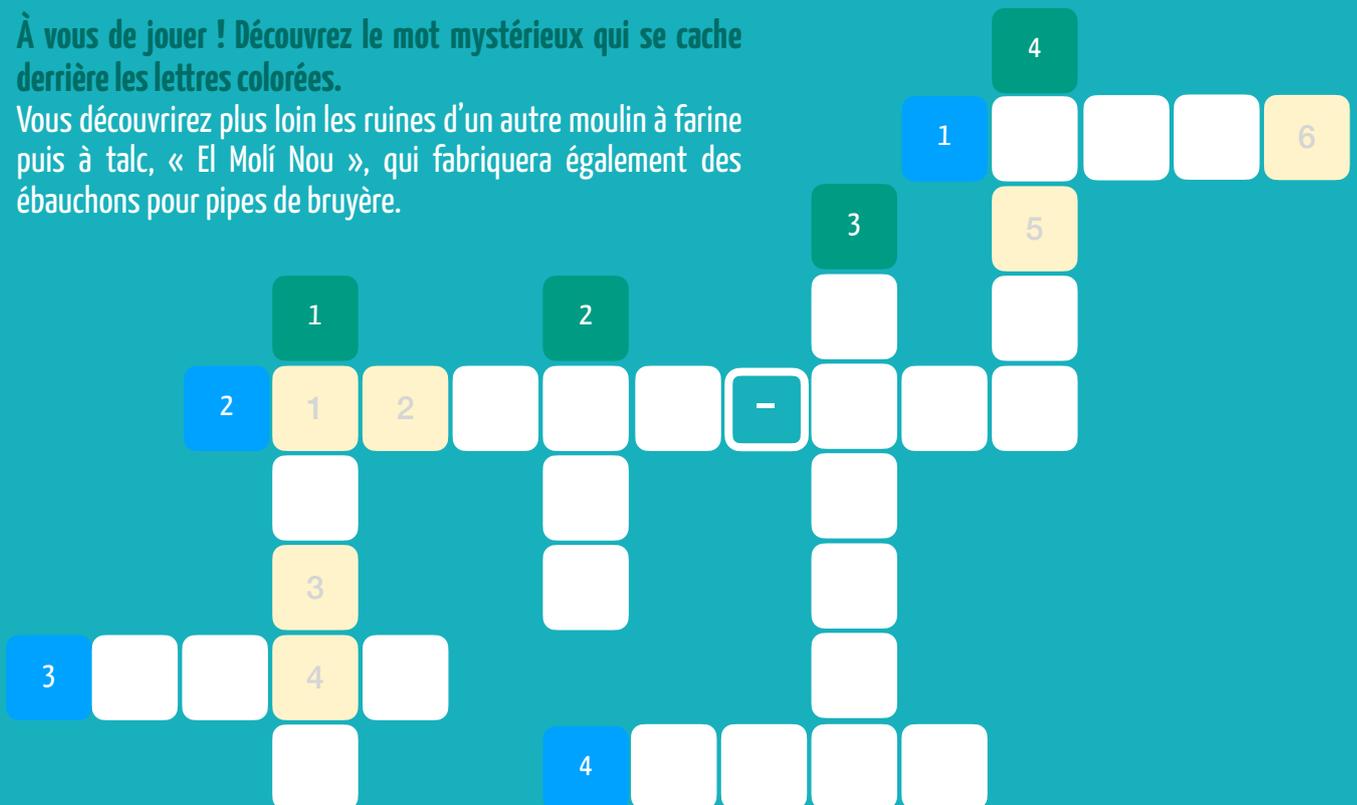
### LE MOT MYSTERIEUX

La MJC a été construite en 1977 sur l'emplacement d'un ancien moulin « El Molí Vell » (le vieux moulin), d'abord moulin à farine, puis moulin à talc jusque dans les années 1955-1960. Il sera témoin des fortes inondations, « l'aiguat », de 1940.



À vous de jouer ! Découvrez le mot mystérieux qui se cache derrière les lettres colorées.

Vous découvrirez plus loin les ruines d'un autre moulin à farine puis à talc, « El Molí Nou », qui fabriquera également des ébauchons pour pipes de bruyère.



### HORIZONTALEMENT

1. Aliment résultant de la cuisson d'une pâte composée de farine, d'eau et de sel.
2. Période de l'histoire située entre l'Antiquité et l'époque moderne.
3. Poudre d'une pierre utilisée pour les soins de la peau.
4. Nom de la pierre taillée dans les carrières « Les Moleres » du Boulou.

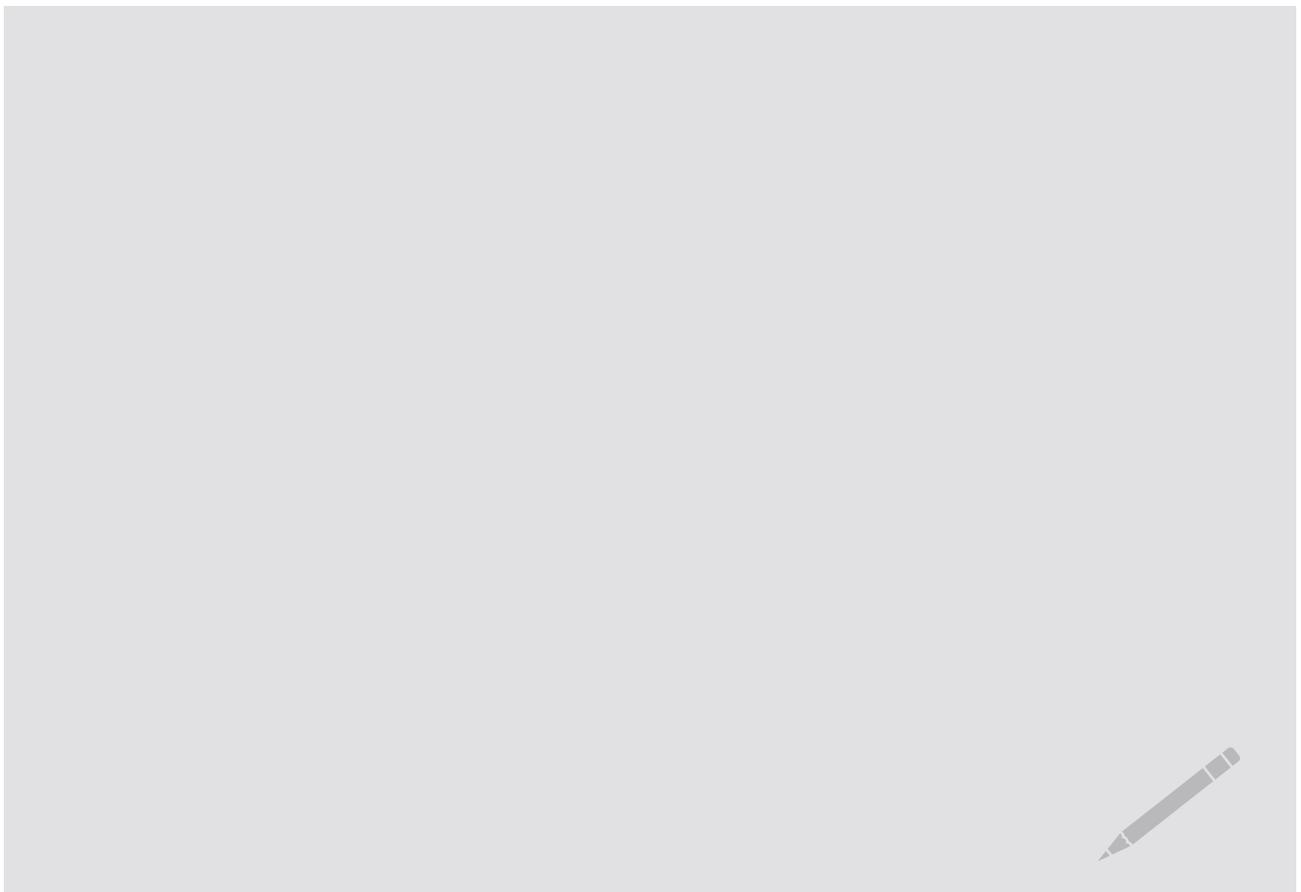
### VERTICALEMENT

1. Objet de forme circulaire qui sert à aiguiser ou à écraser.
2. Corps liquide.
3. Mouture des grains de blé.
4. Tuyau terminé par un petit fourneau que l'on bourre de tabac.

## 3ÈME ÉTAPE : LES BERGES DU TECH

Le moulin « **El Molí Vell** » est mentionné dans un acte notarial du 8 Novembre 1425, établi en l'étude de Maître Ramon Ferrer, notaire à Perpignan. Ce dernier aurait concédé à Bernard Bellots... le droit et la faculté de construire sur un canal du domaine royal un **moulin à moudre le blé ou à foulon** près de la muraille du lieu dit à la **Clavaguera del clusell** (le canal de l'écluse) et dans ce dit moulin de construire et de faire les aménagements nécessaires et de recevoir l'eau nécessaire à son fonctionnement à partir du fleuve Tech ou autres alimentations. (Texte tiré de l'ouvrage « Le Boulou au fil des rues »)

Il existait donc un **canal** près du **moulin**, le long des remparts de la ville du Boulou, dans lequel était puisée l'eau pour activer et faire tourner la roue de ce moulin. Imaginez et dessinez le moulin du Boulou et son canal.



Le moulin « **El moli Vell** » produisait de la farine, puis par la suite du talc, mais pas uniquement. Il servait également, à fouler les draps, les couvertures et les nappes tissés du village.

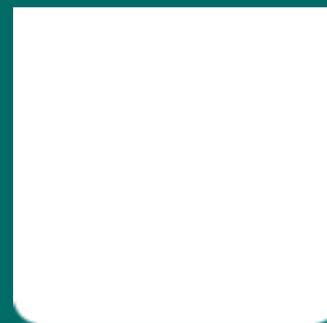
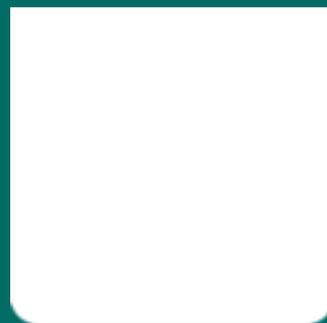
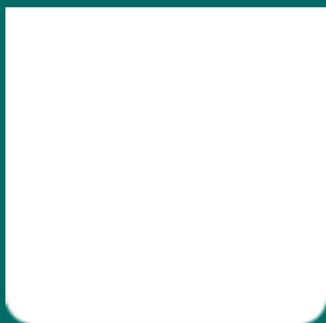
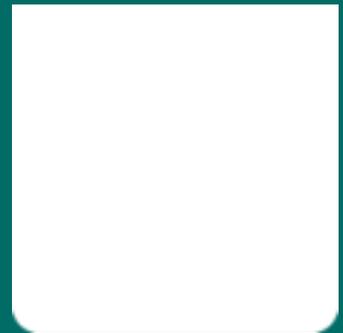
Que signifie ce terme « **fouler** » :

- Broyer
- Dégraisser

# LES BERGES DU TECH – SUITE

**Défis :** Saurez-vous reconnaître ces différentes espèces ?!  
**Ramassez les feuilles qui vous semblent correspondre aux espèces ci-dessous.**

**Attention :** Ramassez délicatement les échantillons, ne pas arracher.



## Le Saviez-vous ?

Bien que très joli, le laurier rose est une plante très toxique. Toutes les parties peuvent provoquer de gros problèmes (intestinaux et cardiaques) en cas d'ingestion.

⚠ Son suc peut provoquer des irritations de la peau (Ne pas ramasser).

## 4ÈME ÉTAPE : EL MOLÍ NOU

Retrouvez dans cette grille les mots suivants, illustrant « El Molí Nou » :

MOULIN	CANAL	EAU	TALC	GRES	ROUE	PIPE				
FABRIQUE	BLE	FARINE	FLEUVE	HYDRAULIQUE	MOUDRE					
T	A	L	C	E		R	O	U	E	H
M		F	A	B	R	I	Q	U	E	Y
O	B			E	P		U		A	D
U		F	A	R	I	N	E		U	R
L	R	L			P		Y			A
I		E			E					U
N		U				C	A	N	A	L
		V								I
		E	R							Q
				M	O	U	D	R	E	U
G	R	E	S					B	L	E

Découvrez avec les lettres restantes le nom de la matière des ébauchons de pipes, fabriqués dans ce moulin :



## SÈME ÉTAPE : LES ÉCHARDS

Lorsque l'on observe un paysage, il faut prendre le temps de le « décrire », il faut observer les différentes parties qui le composent.

Pour cela, réalisez un croquis d'interprétation en mettant en avant 4 composantes différentes :

- Le relief
- La végétation
- Les constructions humaines (ou tout ce qui a trait à l'humain)
- L'hydrographie (l'eau)

Commencez tout d'abord par dessiner la ligne d'horizon. Puis petit à petit rapprochez-vous du premier plan.



# 6ÈME ÉTAPE : LE BALCON DU TECH

Repositionnez sur la photo :

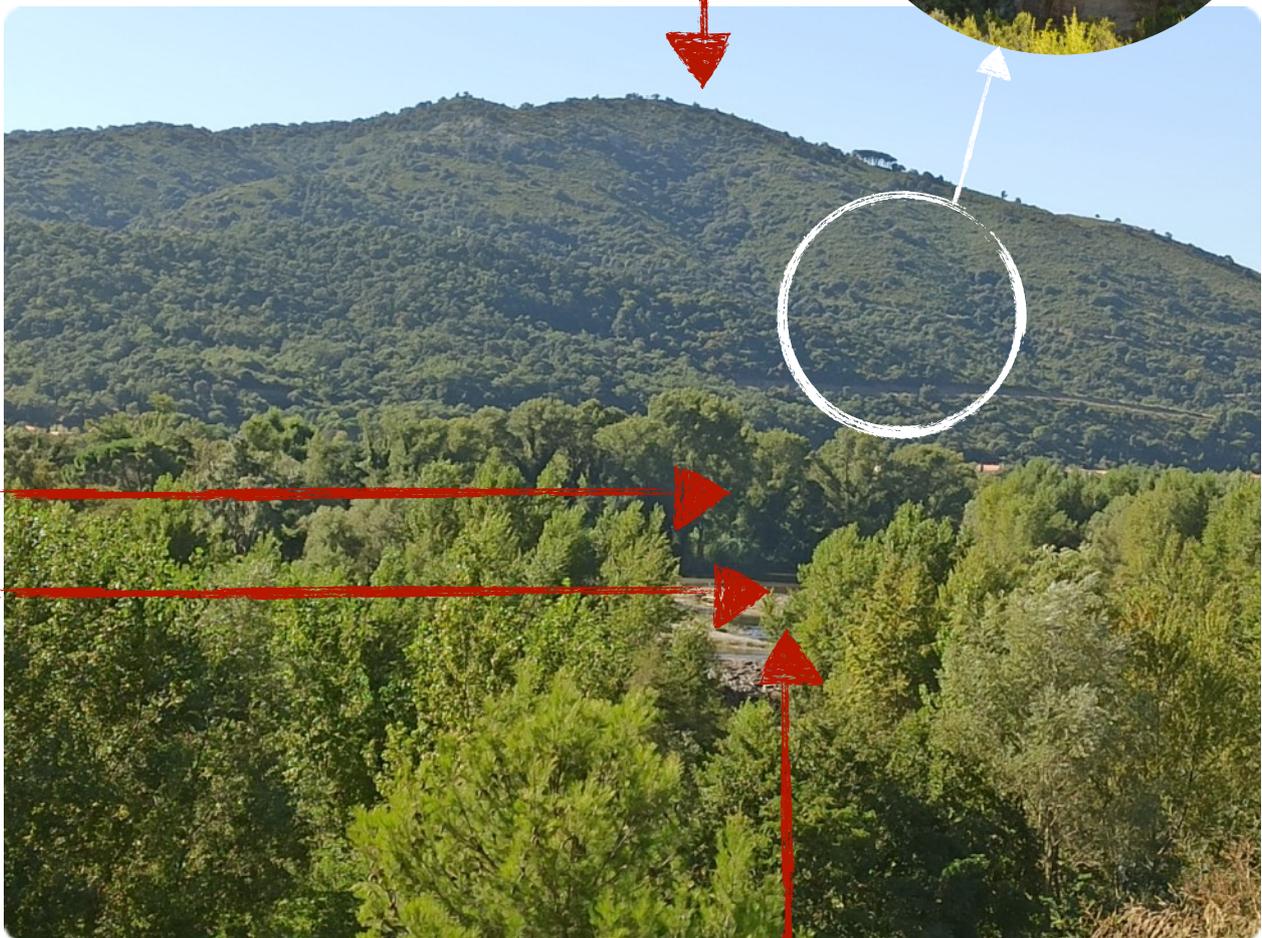
A. La carrière de grès

B. Le Pic Estelle

C. Le Tech

D. La ripisylve

E. La passe à poissons



# 7ÈME ÉTAPE : LA MAISON DE L'HISTOIRE – CASA DEL VOLÓ

## I. Le terme catalan Molars évoque :

- Des molaires
- La taille de meules
- Des crachats gras

## II. Les meules sont utilisées dans les moulins pour :

- Affûter des armes
- Faire du fromage
- Moudre des grains de céréales

## III. Les meules fabriquées dans la carrière de pierre « Les Moleres » du Boulou étaient en :

- Grès
- Marbre
- Granit

## IV. En quelle année le moulin « El Molí Vell » a-t-il cédé la place à la MJC :

- 1977
- 1960
- 1983

## V. Combien de moulins ont laissé des traces visibles au Boulou :

- 5
- 2
- 3



# CHRONOLOGIE HISTORIQUE DES MOULINS DU BOULOU

## « El Molí Vell »

1. Le moulin « El Molí Vell » est mentionné dans un acte notarial du 8 Novembre 1425, établi en l'étude de Maître Ramon Ferrer, notaire à Perpignan.
2. "El Molí Vell" est à nouveau cité sur le cadastre napoléonien (1823-1825) comme moulin à farine. Sa fonction restera la même jusqu'au début du XXe siècle.
3. En 1910, il sera racheté par l'association syndicale du canal d'arrosage d'Elne, détruit puis reconstruit dans le cadre de travaux concernant le canal.
4. Quelques années plus tard, ce moulin à farine deviendra moulin à talc. Il sera le témoin des fortes inondations de 1940 et fermera ses portes entre 1955 et 1960.
5. A partir de 1977 et après d'importantes modifications, le moulin cédera sa place à l'actuelle Maison des Jeunes et de la Culture.

## « El Molí nou »

1. Le moulin "El Molí Nou" est mentionné en 1767 dans un extrait des registres de la Chambre du domaine du roi en Roussillon pour la concession de la prise d'eau dans le Tech, puis il est à nouveau cité en 1798.
2. Propriété de Joseph Bouix jusque dans les années 1840, il est vendu à Michel Reste qui continue à l'exploiter comme moulin à farine.
3. La production se diversifie à partir du 1er Octobre 1862 lorsque MM. Bazes et Matheu prennent à bail ce moulin. Un arrêté préfectoral du 7 juillet 1863 autorise l'activité d'une fabrique d'ébauchons de pipes.
4. Quarante ans plus tard, le moulin existe toujours, il ne sert plus à fabriquer des ébauchons de pipes, il est devenu tout comme « El Molí Vell », une usine à moudre les pierres à talc.
5. Après 1906, aucune source ne mentionne l'existence d'une quelconque industrie au « Molí Nou ».



## Maison de l'Eau et de la Méditerranée

4 rue Arago 66160 Le Boulou

Tél : +33 (0)4 68 87 50 10

contact@mem-leboulou.fr

www.mem-leboulou.fr



## Maison de l'Histoire - Casa del Voló

Espace Culturel Teresa Rebull (face à l'Hôtel de Ville)

Avenue Léon Jean Grégory 66160 Le Boulou

Tél : +33 (0)4 68 83 75 01

maisondelhistoire@mairie-leboulou.fr



## MEM Boutique > La boutique de la Maison de l'Eau et de la Méditerranée

Envie de se faire plaisir ou plaisir d'offrir ?

Située à l'entrée de la Maison de l'Eau et de la Méditerranée, la boutique est en accès libre durant les heures d'ouverture. Découvrez une sélection d'articles originaux choisis avec soin : idées cadeaux, papeterie, textile... il y en a pour tous les goûts. L'Équipe de la MEM se fera un plaisir de vous accueillir !



**Le Boulou**  
OFFICE DE TOURISME

📍 6 rue Arago 66160 Le Boulou

☎ Tél. : +33 (0)4.68.87.51.00

✉ contact@tourisme-leboulou.fr

📘 www.tourisme-leboulou.fr

📷 lebouhoutourisme

